

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (2008)
Heft: 2: Kunst in der Provinz 1 = L'art en province 1 = Art in outlying areas 1

Artikel: Carmen Perrin
Autor: Perrin, Carmen
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-624826>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

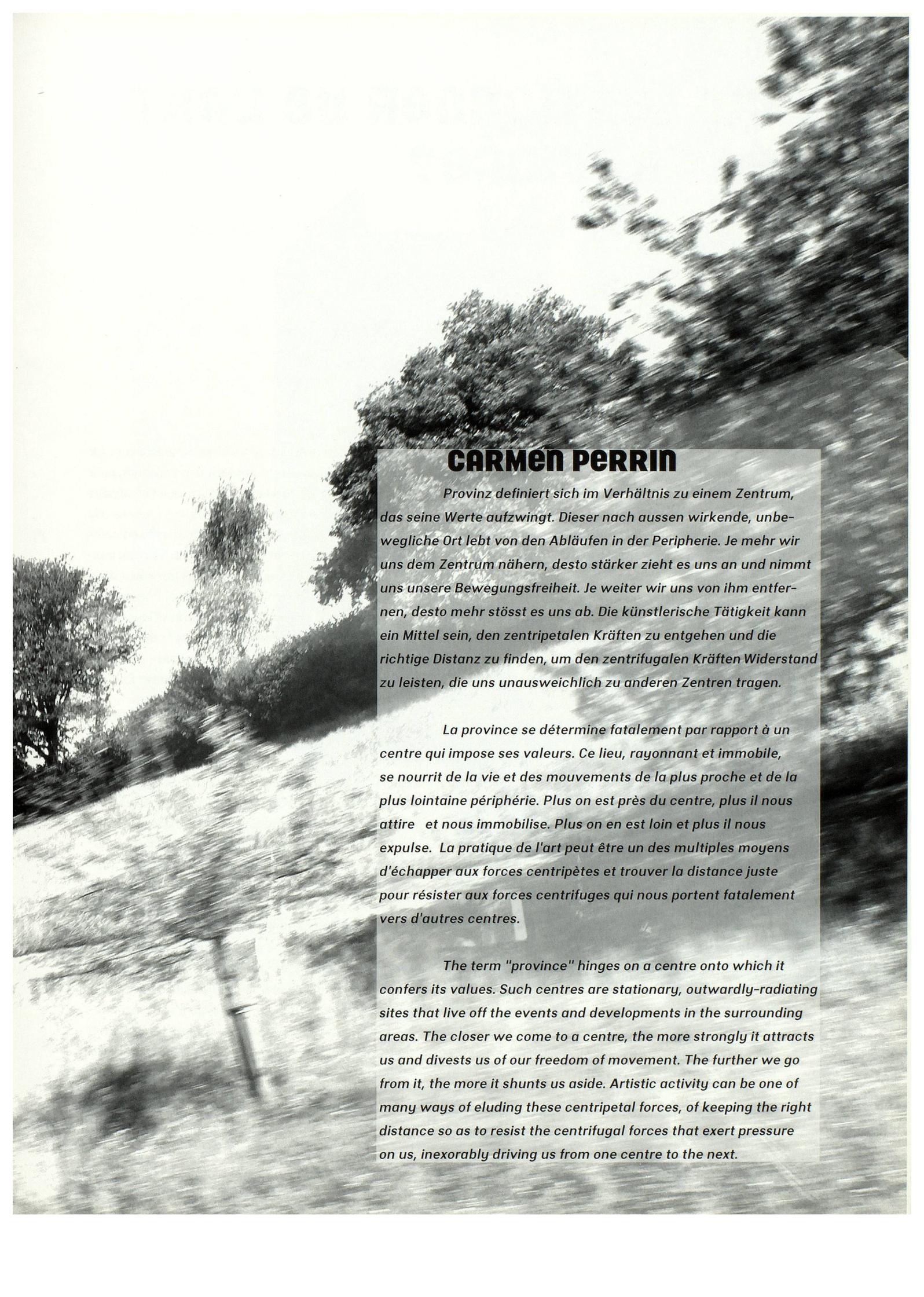
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CARMEN PERRIN

Provinz definiert sich im Verhältnis zu einem Zentrum, das seine Werte aufzwingt. Dieser nach aussen wirkende, unbewegliche Ort lebt von den Abläufen in der Peripherie. Je mehr wir uns dem Zentrum nähern, desto stärker zieht es uns an und nimmt uns unsere Bewegungsfreiheit. Je weiter wir uns von ihm entfernen, desto mehr stösst es uns ab. Die künstlerische Tätigkeit kann ein Mittel sein, den zentripetalen Kräften zu entgehen und die richtige Distanz zu finden, um den zentrifugalen Kräften Widerstand zu leisten, die uns unausweichlich zu anderen Zentren tragen.

La province se détermine fatalement par rapport à un centre qui impose ses valeurs. Ce lieu, rayonnant et immobile, se nourrit de la vie et des mouvements de la plus proche et de la plus lointaine périphérie. Plus on est près du centre, plus il nous attire et nous immobilise. Plus on en est loin et plus il nous expulse. La pratique de l'art peut être un des multiples moyens d'échapper aux forces centripètes et trouver la distance juste pour résister aux forces centrifuges qui nous portent fatalement vers d'autres centres.

The term "province" hinges on a centre onto which it confers its values. Such centres are stationary, outwardly-radiating sites that live off the events and developments in the surrounding areas. The closer we come to a centre, the more strongly it attracts us and divests us of our freedom of movement. The further we go from it, the more it shunts us aside. Artistic activity can be one of many ways of eluding these centripetal forces, of keeping the right distance so as to resist the centrifugal forces that exert pressure on us, inexorably driving us from one centre to the next.